



Sobre Joaquín Edwards Bello y la Amenidad

CARTA DE RAUL SILVA CASTRO.— RESPUESTA

EN EL SUPLEMENTO Dominical del 24 de abril, publicamos un comentario al último libro de Joaquín Edwards Bello ("Recuerdos de 1/4 de Siglo") y a la crítica que de él hizo el escritor Raúl Silva Castro.

El señor Silva Castro ha dirigido al autor de ese comentario la siguiente carta, que publicamos solamente ahora por encontrarse en prensa este Suplemento cuando fue recibida:

CARTA DE RAUL SILVA CASTRO
Santiago, 26 de abril de 1966.

Señor don Juan Tejeda,
Redacción de LA NACION.

Mi distinguido amigo:

No logro adivinar el motivo por el cual se sirvió usted mencionarme a Joaquín Edwards Bello en el comentario dedicado al último libro de éste. Yo no he cometido otro delito que el de usted mismo: estudiar el libro, citar algunas de sus sentencias y llamar la atención del público hacia la necesidad de leerlo todo, y no sólo la glosa del crítico, que puede ser menudada.

La de usted, para mí, es menudada porque no intenta, al estilo de Joaquín, ninguna de las reservas que sin duda le indica a usted su buen gusto, atributo que no le invento por halagarlo, sino que veo reflejado en las obras de que usted es autor. Así lo entendía, por lo demás, cuando dejé algunas opiniones sobre la obra de usted en mi "Panorama literario de Chile".

La mía es menudada, para usted, porque contiene reparos a la obra de Joaquín considerada en conjunto, y en particular a este último libro suyo.

Pero cuando usted se inclina a colocarme entre los "erráticos", parece que yerra y que es bastante injusto para conmigo, pues inventa algo desdoro a fin de ponerse en mala situa-

ción ante el público. Yo no he señalado "errata" alguna del libro de Joaquín en el artículo a que usted alude, y le emplazo a que descubra la más leve insinuación de este orden. He destacado, sí, detalles de la expresión, errores de concepto y de juicio, campo en el cual tengo derecho a opinar, inclusive si usted me lo niega.

Pero lo más grave del artículo de usted, en el cual no veo a cuento de qué se me cita a mí, pues, como es de cajón, la gloria de Joaquín no necesita descansar en la ignominia que usted quisiera acarrear sobre mi modestísima obra, es que usted no cita las palabras de aplauso con que yo cierro mi artículo, las cuales dicen a la letra lo que sigue:

Vivifica todo asunto al cual se allegue. Sus evocaciones de días preteritos, son un prodigio de gracia, contenida emoción y liviandad de rasgos. Asumiéndose al borde de penosas indiscreciones, sabe alejarse a tiempo, con elegante ademán. Es increíble, vario, sorpresivo, desenfadado, y nos arrebató en su fuego y en su entusiasmo, inclusive cuando la historia le desmentía. En su tallo no existe mucho orden, pero hay un chiporro de espíritu capaz de desbarbar hasta a los ciegos.

Tal es mi parecer, concordante con otras manifestaciones de admiración a Joaquín, que he tenido oportunidad de verter a lo largo de años. Y creo que hay allí aplauso caluroso, cordial, lleno de afecto y de simpatía y de franco respeto al talento. Puede ser débil y presuroso, como mío, y como mío carecer de autoridad; pero tengo derecho a que se le dé a conocer al público para dejar sentado que yo no me muestro adverso al ingenio del admirable cronista.

Dejo a la discreción de usted la hidalga satisfacción que sin duda sentirá usted al respecto.

Agradeciéndole a usted de antemano la benevola atención que preste usted a estas líneas, queda a las gratas órdenes de usted, su Afmo. amigo y S. S.

Raúl Silva Castro.

RESPUESTA.

Estimado don Raúl:

Creo que la satisfacción que Ud. me pide es que publique su carta. Lo hago.

Esa carta me ha producido algún dolor intelectual. Me ha permitido comprobar, una vez más, cuán difícil es hacerse entender en asuntos que uno cree claros.

Me ha producido también cierta amargura en el corazón, porque Ud. desliza insinuaciones que no corresponden a la realidad, me supone inten-



RAUL SILVA CASTRO

ciones no confesadas y, en el fondo y en la forma, me hace el grave cargo moral de haber pretendido hacer descansar la gloria de Joaquín Edwards Bello "en la ignominia que yo quisiera acarrear sobre su persona".

Jamás en mi vida he pretendido tal cosa, ni con respecto a Ud. ni con respecto a nadie.

Sólo quise dar a conocer mi pensamiento en relación al suyo, sobre una materia estrictamente literaria, basán-

dome en su artículo sobre Joaquín Edwards Bello.

Dije, en síntesis:

a) Para Raúl Silva Castro, el estilo de Joaquín es ameno, a pesar de sus incorrecciones y detalles.

b) Para mí, el estilo de Joaquín Edwards es ameno porque contiene incorrecciones y detalles. Agregué: el exceso de corrección gramatical mata la vitalidad del escrito. Edwards Bello hace pensar más en la vida que en la gramática.

Ese fue el fondo de mi artículo. No hubo en él nada contrario a su persona; pero sí a sus ideas. Creo que la búsqueda de la perfección en cada frase quita espontaneidad y encanto, y que el rechazo obstinado de lo vulgar, debilita el tono.

Nada más. Es una lástima que no se pueda discutir sobre algún asunto literario sin caer en insultos, suposiciones o tonterías.

Para su tranquilidad, puedo asegurarle que usé la palabra "errata" en sentido figurado, de pequeño defecto sin importancia.

No creí necesario citar textualmente todas sus palabras de elogio. Resumí diciendo que Ud. encontraba "ameno" a Edwards Bello. Si hubiera hecho la cita completa, mi pensamiento habría quedado mucho más claro.

Le reitero que ninguna de sus suposiciones corresponden a ninguna realidad. Lamento no haber sido capaz de haberme hecho entender con la rapidez y pureza que habrían sido deseables.

Por lo demás, creo que no tengo ningún derecho a aburrir a los lectores contestándole cada una de sus suposiciones. Lo hice en borrador y le juro que me salió muy razonable, pero muy latoso.

Lo saluda afmo. su afmo. amigo y S. S.

Juan Tejeda.

Sobre Joaquín Edwards Bello y la amenidad. [artículo]

Libros y documentos

AUTORÍA

Autor secundario: Tejeda, Juan, 1915 ó 6-1972 Autor secundario: Silva Castro, Raúl, 1903-1970

FECHA DE PUBLICACIÓN

1966

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Sobre Joaquín Edwards Bello y la amenidad. [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile